

Вінницький державний педагогічний університет
імені Михайла Коцюбинського

факультет іноземних мов

кафедра германської і слов'янської філології та
зарубіжної літератури

ДИПЛОМНА РОБОТА

на тему: **ВЖИВАННЯ АНГЛО-АМЕРИКАНІЗМІВ В
УКРАЇНСЬКИХ ТА НІМЕЦЬКИХ МОЛОДІЖНИХ МЕДІА
ДЖЕРЕЛАХ**

здобувача ступеня вищої освіти магістра
галузі знань 03 Гуманітарні науки
спеціальності 035 Філологія. Германські мови і
літератури (переклад включно) (німецька,
англійська)

Хлистун Оксани Олександрівни

науковий керівник:

Дробаха Лариса Валеріївна

кандидат філологічних наук, доцент

Вінниця – 2018

ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ 1. ДОСЛІДЖЕННЯ ЗАПОЗИЧЕНЬ У СУЧАСНИХ ЛІНГВІСТИЧНИХ ПРАЦЯХ.....	6
1.1. Запозичення як один із видів збагачення словникового запасу.....	6
1.1.1. Англо-американізми як різновид запозичення.....	12
1.2. Причини збагачення словникового складу шляхом запозичення.....	15
1.3. Вживання запозичень у медіа джерелах.....	20
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1.....	25
РОЗДІЛ 2. ВЖИВАННЯ АНГЛО-АМЕРИКАНІЗМІВ В УКРАЇНСЬКИХ ТА НІМЕЦЬКИХ МОЛОДІЖНИХ МЕДІА ДЖЕРЕЛАХ.....	27
2.1. Англо-американізми в молодіжному мовному середовищі.....	27
2.2. Сленг як лінгвістичне явище	35
2.2.1. Український молодіжний сленг	39
2.2.2. Німецький молодіжний сленг.....	43
2.3. Зіставний аналіз вживання англо-американізмів в українських та німецьких медіа джерелах.....	48
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 2.....	72
ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ.....	74
РЕЗЮМЕ.....	77
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.....	79
ДОДАТКИ.....	91

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Ажнюк Б.М. Мовні зміни на тлі деколонізації та глобалізації / Б.М. Ажнюк // Мовознавство. – 2001. – № 3. – С. 45-48.
2. Артамонова І.М. Системні характеристики онлайнових та офлайнових ЗМІ / І.М. Артамонова // Вісник Сумського державного університету. Серія: філологічні науки. – Суми, 2008. – № 1. – С. 181-188.
3. Архипенко Л.М. Іншомовні лексичні запозичення в українській мові: етапи і ступені адаптації (на матеріалі англіцизмів у пресі кінця ХХ – початку ХХІ ст.): автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.01 «Українська мова» / Л.М.Архипенко. – Х., 2005. – 20 с.
4. Баранник Д.Х. Українська мова на межі століть / Д.Х. Баранник // Мовознавство. – 2001. – № 3. – С. 40-69.
5. Береговская Н.В. Молодежный сленг: формирование и функционирование / Н.В. Береговская // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 2002. – № 3. – С. 32-41.
6. Битківська Я.В. Тенденції засвоєння та розвиток семантики англіцизмів у сучасній українській мові: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.01 «Українська мова» / Я.В. Битківська. – Івано-Франківськ, 2008. – 20 с.
7. Божко В.В. Руйнівна небезпека запозичень (на матеріалі ЗМІ початку ХХІ століття) / В.В. Божко // Мовознавчий вісник. Черкаський нац. ун-т ім. Б. Хмельницького. – Черкаси, 2006. – Вип. 3. – С. 177-183.
8. Борисова-Лукашанец Е.Г. Лексические заимствования и их нормативная оценка (на материалах молодёжного жаргона 80-90 годов) / Е.Г. Борисова-Лукашанец. – М., 2010. – 102 с.
9. Гордишевская Е.В. К вопросу о влиянии английского языка и его американского варианта на языковую ситуацию в современной Германии / дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Е.В. Гордишевская. – М., 2005. – 206 с.
10. Грабовий П.М. Український молодіжний сленг у системі функціонування мови / П.М. Грабовий // Актуальні проблеми філології та

перекладознавства. – Хмельницький: ХНУ, 2007. – Ч. 1.– Вип. 3. – С. 130-132.

11. Гринев С.В. Введение в терминоведение / С.В. Гринев. – М.: Московский лицей, 1993. – 309 с.

12. Гудима Н. Лексико-семантичні групи слів іншомовного походження (на матеріалі української постмодерністської прози) / Н. Гудима // Семантика мови і тексту: матер. X міжнар. наук.-практ. конф. – Івано-Франківськ, 2009. – С. 62-65.

13. Денисова Ю.Н. Английские заимствования в немецких рекламных текстах / Ю.Н. Денисова, Е.В. Корнева. – Воронеж: ВГТУ, 2000. – 112 с.

14. Дробаха Л.В. Семантичне варіювання німецьких, англійських та французьких запозичень в українській мові / Л.В. Дробаха // Науковий вісник Волинського національного університету імені Лесі Українки. Серія: філологічні науки (мовознавство). – Луцьк: ВНУ ім. Лесі Українки, 2010. – Вип. 7. – С. 234-239.

15. Дундій П.Н. Класифікація лексичних запозичень у німецькій мові / П.Н. Дундій // Лінгвістика ХХІ століття: нові дослідження і перспективи. – К.: Логос, 2011. – С. 120-126.

16. Жабина Е.В. Англоамериканские заимствования в лексике современного немецкого языка: автореф. дис. канд. филол.наук: 10.02.04 «Германские языки» / Е.В. Жабина. – М., 2001. – 22 с.

17. Заремба І.Д. Українізація іншомовних термінів / І.Д. Заремба, Л.М. Сивак // Молодий вчений. – 2016. – № 4. – С. 366-370.

18. Іванов В. Основні теорії масової комунікації і журналістики / В. Іванов. – К.: Центр Вільної Преси, 2010. – 258 с.

19. Карпенко Ю.О. Вступ до мовознавства. Запозичення / Ю.О. Карпенко. – К.: Академія, 2009. – 336 с.

20. Кикилик А. Функціонування слів іншомовного походження у газетах Хмельниччини / А. Кикилик // Філологічний дискурс. – 2016. – Вип. 5. – С. 223-227.
21. Козир Є.М. Проблеми унормування чужомовних запозичень / Є.М. Козир // Українська термінологія і сучасність. – К.: КНЕУ, 2001. – Вип. IV. – С. 245-247.
22. Коломієць К.М. Новітні запозичення з англійської мови в німецькій суспільно-політичній лексиці / К.М. Коломієць // Вісник Запорізького державного університету. – 2002. – № 2. – С. 12-19.
23. Кудрявцева Л.А. Новое русское просторечие / Л.А. Кудрявцева // Лексико-граматичні інновації в сучасних слов'янських мовах: Матеріали II Міжнародної наукової конференції. – Дніпропетровськ: Пороги, 2005. – С. 224-228.
24. Кузнецова І.Г. Розвиток ментальної моделі світу в середовищі Інтернет : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 19.00.07 «Педагогічна та вікова психологія» / І.Г. Кузнецова. – Київ, 2009. – 22 с.
25. Лапінська О.М. Дослідження з лексикології і граматики української мови: Збірник наукових праць / О.М. Лапінська. – Дніпропетровськ : Пороги, 2007. – С. 173-177.
26. Лопушанський В. Англіцизми в сучасній німецькій мові / В. Лопушанський, Н. Дашко. – Дрогобич: Редакційно-видавничий відділ ДДПУ ім. Івана Франка, 2012. – 120 с.
27. Лотте Д.С. Вопросы заимствования и упорядочения иноязычных терминов и терминологических элементов / Д.С. Лотте. – М., 1982. – 149 с.
28. Максимчук О.Л. Англомовні запозичення та їх реалізація у текстах німецької публіцистики / О.Л. Максимчук // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія: філологічна. – 2012. – Вип. 24. – С. 194-197.

29. Мангушев С.В. Закономерности ассимиляции англо-американизмов в немецком языке (на материале прессы и толковых словарей): автореф. дис. канд. филол. наук: спец. 10.02.04 «Германские языки» / С.В. Мангушев. – Самара: Сам ГПУ, 2002. – 15 с.
30. Мартос С.А. Молодіжний сленг: комунікативний аспект / С.А. Мартос // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія: лінгвістика. – Херсон: Видавництво ХДУ, 2005. – Вип. II. – С. 199-202.
31. Михайленко О. Асиміляція англійських запозичень в системі української мови / О. Михайленко // *Studia methodologica*. – Тернопіль: Редакційно-видавничий відділ ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2009. – 162 с.
32. Михалкович В.И. Изобразительный язык средств массовой коммуникации / В.И. Михалкович. – М.: Наука, 1986. – 222 с.
33. Міщенко А.Л. Адаптація англіцизмів до системи сучасної німецької мови (на матеріалі англіцизмів комп'ютерної галузі й технологій): автореф. дис. канд. філол. наук: спец. 10.02.04 «Германські мови» / А.Л. Міщенко. – Донецьк: Б.в., 2009. – 20 с.
34. Моргун Ю. Denglisch у сучасному німецькомовному медіа просторі / Ю. Моргун // Мова, свідомість, художня творчість, Інтернет у дзеркалі сучасних філологічних студій. – 2013. – С. 212-219.
35. Мороховський О.М. Деякі питання теорії (іншомовних) запозичень / О.М. Мороховський // *Мовознавство*. – 1984. – № 1. – С. 19-25.
36. Наумовець А. Імплементация англіцизмів в українській мові / А. Наумовець // *Українська термінологія і сучасність*. – К., 2001. – Вип. IV. – С. 19-20.
37. Омельченко М.С. Классификация англоамериканских заимствований в немецком языке / М.С. Омельченко // *Вестник Брянского государственного университета*. – 2010. – № 3. – С. 42-51.
38. Орешкина М.В. К вопросу классификации заимствованной лексики / М. В. Орешкина // *Функциональная лингвистика. Материалы конференции*. – Симферополь, 1994. – Ч. I. – С. 73-75.

39. Патрикеева А.А. Англицизмы в немецком языке (на материале языка рекламы): автореф. дисс. канд. филол. наук: спец. 10.02.04 – «Германские языки» / А.А. Патрикеева. – М., 2009. – 24 с.
40. Пауль М.К. Происхождение англицизмов / М.К. Пауль. – М., 1998. – 243 с .
41. Пиркало С. Походження сучасного українського молодіжного сленгу / С. Пиркало // Українська мова та література. – 1998. – № 25 – С. 4-5.
42. Попова Н.О. Запозичення з англійської мови в лексико-семантичну систему української мови кінця ХХ та початку ХХІ століття: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.01 «Українська мова» / Н.О. Попова. – Харків, 2002. – 17 с.
43. Пражский лингвистический кружок: сб. ст. / сост., ред. и предисл. Н.А. Кондрашова. – М., 1967. – С. 432-443.
44. Розен Е.В. На пороге 21 века. Новые слова и словосочетания в немецком языке / Е.В. Розен. – М.: Менеджер, 2000. – 165 с.
45. Семенюк Т.П. Англiцизми та причини їх запозичення в сучасній німецькій мові / Т.П. Семенюк, З.О. Застровська // Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского: Филология. Социальные коммуникации. – Симф.: [б. и.], 2012. – Том 25 (64). – Ч. 2. – № 4. – С. 258-264.
46. Семчинський С.В. Загальне мовознавство / С.В. Семчинський. – К.: «Вища школа», 1988. – 328 с.
47. Серебренников Б.А. К проблеме сущности языка / Б.А. Серебренников // Общее языкознание. Формы существования. Функции. История языка. – М.: Наука, 1970. – 597 с.
48. Смуцинська І.В. Інтернаціоналізми та «хибні друзі» як проблема перекладу / І.В. Смуцинська // Лінгвістика ХХІ століття: нові дослідження і перспективи. – К.: Логос, 2010. – С. 201-205.
49. Сокол Г. Сленг сучасної німецької молоді як засіб розвитку комунікативної компетенції студентів / Г. Сокол // Науковий вісник

Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки. Серія: філологічні науки (мовознавство). – Луцьк, 2013. – № 20. – С. 172-176.

50. Ставицька Л. Арго, жаргон, сленг / Л. Ставицька. – К.: Критика, 2005. – 464 с.

51. Стишов О.С. Українська лексика кінця ХХ століття (на матеріалі мови засобів масової інформації) / О.С. Стишов. – К.: Пугач, 2005. – 388 с.

52. Тимчишин Л.С. Англiцизми в сучасній німецькій мові / Л.С. Тимчишин // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія: філологічна. – 2013. – Вип. 35. – С. 384-386.

53. Ткаченко О.Б. Мова і національна ментальність / О.Б. Ткаченко. – К.: Наукова думка, 2007. – 240 с.

54. Фаріон І. Англомовний наступ в українській дійсності / І. Фаріон // Сучасність. – 2000. – № 3. – С. 150-157.

55. Хлистун О.О. Англоамериканізми в молодіжному мовному середовищі / О.О. Хлистун // Сучасні проблеми лінгвістики, літературознавства та методики викладання мови і літератури. – Вип. 3. – Вінниця, 2017. – С. 110-111.

56. Хлистун О.О. Вплив англоамериканізмів на німецький та український молодіжний сленг / О.О. Хлистун // МОВА, ОСВІТА, КУЛЬТУРА: Інтеграційні тенденції в сучасному світі. – Вінниця, 2017. – С. 192-193.

57. Хлистун О.О. Українські та німецькі молодіжні медіа тексти як джерело англо-американських запозичень / О.О. Хлистун // Актуальні проблеми філології та методики викладання іноземних мов у сучасному мультілінгвальному просторі. – Вінниця, 2017. – С. 246-248.

58. Хлистун О.О. Українські та німецькі молодіжні медіа тексти як джерело англо-американських запозичень / О.О. Хлистун // Діалог мов і культур у сучасному освітньому просторі. – Суми: Сумський державний педагогічний університет ім. А. С. Макаренка. Серія: Актуальні питання комунікативної лінгвістики та дискурсології. – Суми, 2017. – С. 320-323.

59. Хлистун О.О. Сфери іншомовних запозичень в українських та німецьких мас-медіа / О.О. Хлистун // Сучасні проблеми лінгвістики, літературознавства та методики викладання мови і літератури. Серія: Лінгвістика. – Вінниця, 2016. – Вип. 2 – С.103-105.
60. Хомяков В.А. О специальном сленге / В.А. Хомяков. – Вологда, 1968. – С. 6-22.
61. Христенко О.С. Німецький молодіжний сленг як вияв субкультури молоді / О.С. Христенко // Мовні і концептуальні картини світу. – К.: Вид.-полігр. центр «Київський університет», 2008. – Ч. III. – Вип. 24. – С. 329-335.
62. Чернікова Л.Ф. Англіцизми в сучасній українській мові / Л.Ф. Чернікова, Т.І. Смілик // Культура народів Причорномор'я. – 2009. – № 152. – С. 129-133.
63. Шумейко А. Сучасний український сленг: конотативний аналіз / А. Шумейко // Дивослово. – 2011. – С. 31-34.
64. Шустак Ю.І. Глобалізація та англіцизми в українській мові / Ю.І. Шустак // Студентські наукові записки. Серія: Філологія. – Острог. – 2010. – Вип. 3. – 160 с.
65. Ющук І.П. Українська мова. Лексичні запозичення / І.П. Ющук. – К.: Либідь, 2004. – 639 с.
66. Янков А.В. Соціально-політичні неологізми та okazіоналізми в американському варіанті англійської мови: структура – семантика – функціонування: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10. 02. 04 «Германські мови» / А.В. Янков. – Львів, 2004. – 20 с.
67. Adorno Th.W. Wörter aus der Fremde: Fremdwort Diskussion / Th.W. Adorno. – München, 1979. – S. 198-211.
68. Altleitner M. Der Wellness-Effekt. Die Bedeutung von Anglizismen aus der Perspektive der kognitiven Linguistik / M. Altleitner. – Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 2007. – 376 S.

69. Burmasova S. Empirische Untersuchung der Anglizismen im Deutschen / S. Burmasova // Beiträge zur Linguistik. – Band 2. – Bamberg: University of Bamberg Press, 2010. – S. 225-228.
70. Ehmann H. Affengeil. Ein Lexikon der Jugendsprache / H. Ehmann. – München: Verlag C.H. Beck, 1992. – 567 S.
71. Étiemble R. Parlez-vous franglais? / R. Étiemble // Parution, 1991. – 144 p.
72. Fink H. Echt cool-Überlegungen zur Amerikanisierung der Allgemein- und Jugendsprache in der Bundesrepublik Deutschland / H. Fink // Deutsch global. Neue Medien Herausforderung für die Deutsche Sprache von Hilmar Hoffman (Hg), – Köln: du Mont, 2000. – S. 56-62.
73. Fuchs C. Internet and society: social theory in the information age / C. Fuchs. – New York: Routledge, 2008. – 408 p.
74. Gawlitta K. Junge Union gegen Denglisch / K. Gawlitta // Sprachnachrichten. – 2005. – № 29. – S. 7-9.
75. Gentner M. Integrationen des Englischen in die deutsche Sprache / M. Gentner. – München: GRIN Verlag GmbH, 2002. – 142 S.
76. Glahn R. Der Einfluss des Englischen auf gesprochene deutsche Gegenwartssprache / R. Glahn. – Frankfurt, 2002. – 216 S.
77. Glück H. Die neuen Medien als Motor des Sprachwandels: Schulenglisch als zweite Landessprache? / H. Glück // Hilmar Hoffmann (Hg.) Deutsch Global. Neue Medien-Herausforderungen für die Deutsche Sprache. – Köln: DuMont, 2000. – 320 S.
78. Glück H. Gegenwartsdeutsch / H. Glück, W. W. Sauer. – Stuttgart, Weimar: Metzler, 1997. – 200 S.
79. Glück H. Metzler Lexikon Sprache (MLS) / H. Glück – Stuttgart, 2005. – 372 S.
80. Heald D. Denglisch or Engleutsch? / D. Heald. – 1978. – P. 139-143.
81. Hoberg R. Sprechen wir bald alle Denglisch oder Germeng? / R. Hoberg // Duden Thema Deutsch. – Mannheim, 2000. – S. 303-329.

82. Hofmann D. Do you understand English? Ein Umfrage zum Anglizismenverständnis / D. Hofmann // Duden Thema Deutsch, Bd. 3. – Mannheim, 2000. – S. 236-246.
83. Langenfeld I.R. Die Welt bloggt: Tagebuch und Weblogs im Vergleich / I.R. Langenfeld. – Marburg: Tectum-Verl., 2008. – 169 S.
84. Langer H. Zum Einfluss des Angloamerikanischen auf die deutsche Sprache der Gegenwart / H. Langer // Sprachpflege. – 1980. – S. 69-73.
85. Lehnert M. Der angloamerikanische Einfluß auf die Sprache der beiden deutschen Staaten / M. Lehnert, E. Brüning // Die amerikanische Bildungselite des 19. Jh. und ihr Image von Dresden – Berlin: Akademie-Verlag. – 1991. – S. 5-20.
86. McQuail D. Mass Communication Theory / D. McQuail. – New Delhi: Sage Publications, 2010. – 6th Edition. – P. 16-17.
87. Pfitzner J. Der Anglizismus im Deutschen: Ein Beitrag zur Bestimmung seiner stilistischen Funktion in der heutigen Presse / J. Pfitzner. – Stuttgart, 1978. – 245 S.
88. Pörksen U. Anglizisierung – der dritte große Entlehnungsvorgang in der deutschen Sprachgeschichte. Zur Einführung / Pörksen U. – Göttingen: Wallstein Verlag, 2005. – 114 S.
89. Schippan T. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache / T. Schippan. – Leipzig: Bibliographisches Institut, 1984. – 307 S.
90. Schlobinski P. Jugendliche und «ihre» Sprache: Sprachregister, Jugendkulturen und Wertesysteme / P. Schlobinski, N. Heins // Empirische Studien. – Wiesbaden: Westdeutscher Verlag, 1998. – 238 S.
91. Winke H. Akademie für Sprache: Anglizismen keine Bedrohung für Deutsch / H. Winke // Frankfurter Allgemeine Zeitung. – 2009. – № 11. – 185 S.
92. Wirth K. Der Verein Deutsche Sprache. Hintergrund, Entstehung, Arbeit und Organisation eines deutschen Sprachvereins / K. Wirth // Der Verein Deutsche Sprache. – Bamberg, 2010. – 497 S.

93. Yang W. Anglizismen in Deutschen. Am Beispiel des Nachrichtenmagazins «Der Spiegel» / W. Yang. – Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1990. – 237 S.

СПИСОК ДОВІДКОВИХ ДЖЕРЕЛ

94. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М., 2004. – 571 с.

95. Вайшенберг З. Журналістика та медіа / З. Вайшенберг, Г.Й. Кляйнштойбер, Б. Пьорксен / Перекл. з нім. П. Демешко та К. Макеев; за загал. ред. В.Ф. Іванова, О.В. Волошенюк. – К.: Центр Вільної Преси, Академія Української Преси, 2011. – 529 с.

96. Великий тлумачний словник сучасної української мови (з дод. і допов.) [Уклад. і голов. ред. В.Т. Бусел]. – К., Ірпінь: ВТФ «Перун», 2005. – 1728 с.

97. Джери Д. Большой толковый социологический словарь / Д. Джери, Дж. Джери. – М., 2001. – Т. 1. – 542 с.

98. Кондратюк Т.М. Словник сучасного українського сленгу / Т.М. Кондратюк. – Харків: Фоліо, 2006. – 350 с.

99. Лингвистический энциклопедический словарь / [ред.-упоряд В. Н. Ярцева]. – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – 685 с.

100. Перший словник українського молодіжного сленгу / [укл. С. Пиркало]. – К.: АТ «ВІПОЛ», 1998. – 84 с.

101. Русанівський В.М. Українська мова. Енциклопедія / В.М. Русанівський, О.О.Тараненко, М.П. Зяблюк. – К., 2000. – 460 с.

102. Ткаченко О.Б. Вкраплення / О.Б. Ткаченко // Українська мова. Енциклопедія / редкол.: В. М. Русанівський, О.О. Тараненко, М.П. Зяблюк та ін. – 2-ге вид., випр. і доп. – К.: Укр. енциклопедія ім. М.П. Бажана, 2004. – С. 82-86.

103. Langenscheidts Großwörterbuch. – Berlin und München: Langenscheidt KG, 2001. – 1216 S .

104. Deutsches Universalwörterbuch / [Unter Leitung von G. Drosdowski]. – Mannheim, Wien, Zürich: Dudenverlag, 1989. – 1815 S.

СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

105. Однокласник – 2009. – № 6. – 35 с.
 106. Однокласник – 2016. – № 8– 35 с.
 107. Bravo – 2015. – № 1– 82 с.
 108. Juma – 2000. – № 1– 47 с.
 109. Juma – 2005. – № 3– 40с.

ЕЛЕКТРОННІ РЕСУРСИ

110. Гостренко Т. Англiцизми у публiцистичних статтях / Т. Гостренко – Режим доступу: https://www.academia.edu/18460659/Англiцизми_у_публiцистичних_статтях
111. Гурко Е.В. Іншомовні слова у засобах масової інформації / Е.В. Гурко – Режим доступу: <http://lingvodnu.com.ua/archiv-nomeriv/lingvistika-lingvokulturologiya-2013-6/inshomovni-slova-u-zasobax-masovoї-informacii/>
112. Дичківська І.М. Інноваційні педагогічні технології / І.М. Дичківська – Режим доступу: http://ualib.com.ua/b_136.html
113. Дьолог О. Загальна характеристика складу новітніх англiцизмiв в українській мові / О. Дьолог – Режим доступу: <http://www.ualogos.kiev.ua/fulltext.html?id=251>
114. Карлова В.В. Вплив засобів масової інформації на формування української національної свідомості / В.В. Карлова – Режим доступу: <http://nbuv.gov.ua/e-journals/DUTP/2007-2/txts/07kvvunc.htm>
115. Коваленко А. Страх як засіб маніпуляції свідомістю в засобах масової інформації / А. Коваленко, Д. Денісова – Режим доступу: <http://dspace.nbuv.gov.ua/bitstream/handle/123456789/40682/05-Kovalenko.pdf?sequence=1>

116. Колесник Р.С. Особливості відтворення молодіжної лексики в українсько-німецькому перекладі. (на матеріалі перекладів збірки прози «Біг мак» Сергія Жадана) / Р.С. Колесник – Режим доступу: http://philology.knu.ua/files/library/movni_i_konceptualni/47-1/59.pdf
117. Кондратюк О. Молодіжний сленг як мовне явище / О. Кондратюк – Режим доступу: <http://www.ji.lviv.ua/n38texts/kondratyuk.htm>
118. Котелевець К.В. Аспекти дослідження джерельної бази та способів творення сучасного українського студентського сленгу / К.В. Котелевець – Режим доступу: <http://конференция.com.ua/pages/view/181>
119. Микитюк Б. Англiцизми в сучасному українському Інтернет-сленгу: причини вживання та способи адаптації. – [Електронний ресурс] / Б. Микитюк – Режим доступу: https://is.muni.cz/th/426716/ff_m/ВМуkytiuk_diplom_final.pdf
120. Попов А. Блоги. Новая сфера влияния. – [Електронний ресурс] / А. Попов – Режим доступу: http://adm-lib.ru/books/1/Вlogi_Novaja_sfera_vlijaniya.pdf
121. Фіголь Н.М. Функціонування неологізмів у сучасному медіа-тексті. – [Електронний ресурс] / Н.М. Фіголь, Р.В. Кібальник. – Режим доступу: [file:///C:/Users/hawry/Downloads/apyl_2011_23_6%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/hawry/Downloads/apyl_2011_23_6%20(1).pdf)
122. Шапочкіна О.В. Дефініційна характеристика молодіжного сленгу сучасної німецької мови. – [Електронний ресурс] / – О.В. Шапочкіна – Режим доступу: http://elibrary.kubg.edu.ua/6980/1/O_Sharochkina_NS_38_GI.pdf
123. Oxford English Dictionary – Режим доступу: <https://en.oxforddictionaries.com>